Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wszystkie bowiem poddał pod stopy Jego gdy zaś powiedziałby że wszystkie jest poddane jawne że oprócz Tego który poddał Mu wszystkie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystko bowiem poddał pod Jego stopy .\* Gdy zaś powiedział, że wszystko zostało poddane, jasne jest, że poza Tym, który Mu wszystko poddał.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wszystko bowiem podporządkował pod - nogi Jego. Kiedy zaś powie\*, że wszystko jest podporządkowane, jawne, że oprócz (Tego)\*\*, (który podporządkował) Mu wszystko. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wszystkie bowiem poddał pod stopy Jego gdy zaś powiedziałby że wszystkie jest poddane jawne że oprócz (Tego) który poddał Mu wszystkie |

1. 1) <x>230 8:7</x>; <x>470 28:18</x>; <x>560 1:22</x>; <x>650 2:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale coniunctivus futuryczny w zdaniu czasowym. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W oryginale rodzajnik. użyty do substantywizacji imiesłowu. [↑](#footnote-ref-4)